



Совет Безопасности

Distr.: General
19 September 2002
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,
от 18 сентября 2002 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Обращаюсь к Вам в связи с моим письмом от 10 апреля 2002 года (S/2002/394).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый дополнительный доклад Андорры, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Андорры при Организации Объединенных Наций от 10 сентября 2002 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

По просьбе моего правительства имею честь препроводить Вам второй доклад Княжества Андорра, представляемый Контртеррористическому комитету во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. добавление).

Мое правительство готово представить Комитету такую дополнительную информацию, которую он считает необходимой.

Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Желена Пиа-Комелла
Временный Поверенный в делах

Добавление

[Подлинный текст на французском языке]

Ответы на предварительные замечания и вопросы по докладу, представленному во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

Андорра хотела бы выразить признательность Контртеррористическому комитету за то внимание, которое было уделено им докладу, представленному 21 декабря 2001 года во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Правительство Андорры преисполнено решимости вести борьбу со всеми формами терроризма с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств, как это было неоднократно подтверждено публично главой правительства г-ном Марком Форне и министром иностранных дел г-ном Хули Миновесом. С учетом этого оно представляет настоящий новый доклад в связи с замечаниями, изложенными Контртеррористическим комитетом в его письме от 1 апреля 2002 года.

Этот новый доклад вновь подготовлен на основе тесного сотрудничества всех соответствующих министерств и ведомств, а именно: министерства финансов, министерства внутренних дел, Подразделения по предотвращению отмывания денег (ПОД) и министерства иностранных дел.

При необходимости мы готовы представить Контртеррористическому комитету дополнительную информацию.

Подпункт 1(а)

В докладе говорится о том, что Генеральный совет Андорры принял Закон об охране банковской тайны и о предотвращении отмывания денег и ценных бумаг, полученных преступным путем. Просьба дать описание содержащихся в Законе положений, направленных на предотвращение и пресечение финансирования террористических актов в соответствии с указанным подпунктом, независимо от источника финансирования.

Планирует ли Княжество Андорра квалифицировать финансирование террористических актов в качестве отдельного преступления в Уголовном кодексе Андорры?

Действие Закона об охране банковской тайны и о предотвращении отмывания денег и ценных бумаг, полученных преступным путем, 1995 года было отменено в результате принятия 29 декабря 2000 года нового Закона о международном уголовно-правовом сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и ценных бумаг, полученных от международной преступной деятельности.

В статье 41 указанного Закона определяется сфера его действия: «под правонарушением, связанным с отмыванием денег, понимается совершение любых актов, определенных в качестве таковых в Уголовном кодексе». В связи с этим **в статье 145** Уголовного кодекса предусматривается, что любое лицо, совершившее деяние с целью сокрытия происхождения денег или ценных бу-

маг, полученных преступным путем за счет оборота наркотиков, незаконного лишения людей свободы, сводничества или терроризма, либо использовавшее эти деньги или ценные бумаги законным образом, но зная об этом или будучи обязано знать об их происхождении, карается лишением свободы на срок до восьми лет и штрафом в размере до 120 202,42 евро.

Помимо этого, в статье 84 Уголовного кодекса установлена уголовная ответственность для «любого лица, осуществляющего сбор средств в интересах организаций или групп (...); при этом имеются в виду группы или организации, посягающие на безопасность Княжества или нарушающие мир и общественный порядок путем применения оружия или взрывчатых веществ или путем совершения правонарушений (см. предшествующие статьи). В том, что касается происхождения денег, то в этой статье Уголовного кодекса не проводится никакого различия между законным или незаконным происхождением денежных средств.

В статье 83 Уголовного кодекса содержится ссылка на получение денег незаконным путем и предусматриваются меры наказания для любого лица, которое в целях получения средств для организаций или групп, упоминаемых в предыдущей статье, совершает посягательство на собственность, которое приводит к смерти людей или нанесению им серьезных телесных повреждений.

Даже несмотря на то, что в этих нормах выражение «финансирование терроризма» конкретно не упоминается, они косвенно касаются его в связи с употреблением таких терминов, как «сбор средств» и «получение средств».

В связи с этим в статье 46 Закона о международном уголовно-правовом сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и ценных бумаг, полученных от международной преступной деятельности, для субъектов обязательства установлена обязанность сообщать о подозрительных операциях или планах операций [см. пункт 1 первого доклада, представленного в соответствии с резолюцией 1373 (2001)] независимо от страны, в которой было совершено или могло быть совершено предположительное правонарушение, связанное с отмыванием денег, или о том, откуда поступили или куда должны были поступить денежные средства.

По инициативе Генерального совета (парламент Андорры) одна из рабочих комиссий ведет подготовительную работу для пересмотра всего Уголовного кодекса. В его новом тексте финансирование терроризма будет квалифицировано в качестве преступления.

Подпункт 1(b)

Просьба представить информацию о положениях Уголовного кодекса Андорры, в соответствии с которыми сбор на территории Андорры средств для финансирования террористических актов, совершаемых за пределами ее территории, квалифицируется в качестве преступления.

В статье 3.2 Уголовного кодекса определяется сфера действия уголовного законодательства в отношении преступлений, спланированных, подготовленных или совершенных на территории Андорры, в тех случаях, когда они вызывают или имеют своей целью вызвать последствия за рубежом.

Поэтому сбор средств для финансирования террористических актов карается в соответствии с законодательством Андорры, поскольку он может рассматриваться в качестве подготовки к совершению преступления, даже несмотря на то, что террористические акты были совершены за рубежом.

Помимо этого, в **статье 146** Уголовного кодекса установлена уголовная ответственность для любого лица, действующего из корыстных побуждений или в составе группы, целью которой является совершение преступлений или отмывание денег или ценных бумаг, полученных преступным путем за рубежом.

В **статье 147** предусматривается, в частности, что две предыдущие статьи (146 и 145, касающиеся отмывания денег) применяются и в том случае, если основное преступление было совершено за рубежом, при условии, что в соответствии с законодательством Андорры предусматривается уголовное наказание за него.

Кроме этого, в том, что касается сбора средств для финансирования террористических актов, совершенных за пределами территории Андорры, могут также приниматься во внимание положения статьями 83 и 84 Уголовного кодекса. В этих статьях установлена уголовная ответственность, с одной стороны, для любого лица, которое осуществляло сбор средств для организаций или групп, нарушающих мир и общественный порядок путем применения оружия или взрывчатых веществ или путем совершения правонарушений. С другой стороны, в Уголовном кодексе также установлена уголовная ответственность для тех, кто в целях получения средств для этих организаций или групп совершил посягательство на собственность, которое привело к смерти людей или нанесению им серьезных телесных повреждений, или кто был признан виновным в незаконном лишении свободы других лиц.

Подпункт 1(с)

В подпункте 1(с) предусматривается блокирование средств любых лиц или организаций, связанных с терроризмом. Просьба уточнить, позволяют ли положения, предусмотренные в статьях 38 и 47 Уголовного кодекса Андорры, обеспечивать осуществление положений вышеупомянутого подпункта.

Просьба пояснить, в какой мере оговорки, сделанные Княжеством Андорра в отношении уголовных правонарушений, связанных с отмыванием денег, могут ограничивать применение положений вышеупомянутого подпункта.

В **статье 38** Закона о международном уголовно-правовом сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и ценных бумаг, полученных от международной преступной деятельности, предусматривается осуществление международного сотрудничества по судебной линии в случае получения от какого-либо зарубежного органа требования о конфискации орудий преступления или доходов, денег, ценных бумаг или имущества, полученных в его результате, либо их эквивалента, о чем говорится в статье 147 Уголовного кодекса, или полученных в результате совершения какого-либо другого серьезного преступления. Это требование представляется прокурором на рассмотрение суда первой инстанции, который после предварительного заслушивания соответствующих сторон вы-

носит решение о том, что такое требование может быть обжаловано в Верховном суде.

Суд первой инстанции не может ни пересматривать, ни корректировать решение иностранного органа о конфискации, но при этом может выносить решения по требованиям третьих сторон, вопрос о которых не был урегулирован в вышеуказанном решении.

Аналогичная процедура применяется в общем и административном порядке или по просьбе обращающегося с ней государства в отношении имущества, денежных средств или ценных бумаг, которые были получены в результате любого уголовного преступления и законные владельцы которых не были установлены.

В **статье 47** того же Закона предусматривается, что Подразделение по предотвращению отмывания денег может издать в предварительном порядке предписание о блокировании сделки, если оно считает, что для этого имеются достаточные основания. Поэтому сделка должна декларироваться до того, как субъект обязательства осуществит сомнительную финансовую или экономическую операцию.

Сделка не может блокироваться более пяти дней — максимального срока, по истечении которого Подразделение по предотвращению отмывания денег должно отменить блокирование в случае недостаточности улик и санкционировать осуществление сделки или, напротив, передать дело прокурору. Во всяком случае, была ли сделка совершена или нет, в декларации должна приводиться любая информация, касающаяся сделки или просьбы о совершении сделки. Субъект обязательства должен информировать Подразделение по предотвращению отмывания денег о любых новых сведениях, которые стали ему известны и которые могут иметь последствия для оценки декларируемой сделки.

На основании этой статьи ПОД может блокировать осуществление подозрительной декларируемой сделки и затем передать материалы министерству финансов при наличии косвенных доказательств совершения преступлений, связанных с отмыванием денег. Министерство вместе с судьей принимает решение о продолжении блокирования или его отмене.

С другой стороны, в **статье 4** Закона о международном уголовно-правовом сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и ценных бумаг, полученных от международной преступной деятельности, установлены предварительные условия для дачи согласия на осуществление международного сотрудничества по судебной линии и, соответственно, принятия требования об исполнении при следующих оговорках о том, что:

- а) судопроизводство за рубежом соответствует конституционным принципам Княжества, касающимся прав и свобод, гарантированных в главе II Конституции;
- б) мера, принятия которой касается указанное требование, не противоречит основополагающим принципам правовой системы Андорры;
- в) не имеется никаких достаточных оснований полагать, что судебное преследование лица было начато в связи с его политическими убеждениями, принадлежностью к определенной социальной группе, расой, вероисповеданием или национальностью;

d) преступления, служащие основанием для представления отдельного требования, караются в качестве уголовных преступлений в соответствии с законодательством Андорры;

e) лицу, которого касается требование, не был вынесен окончательный приговор в Княжестве, и оно не отбыло свой срок наказания или же не было оправдано в Андорре по обвинению в совершении тех же деяний;

f) факты, лежащие в основе требования, не имеют политического характера, или же требование не преследует политической цели;

g) факты, лежащие в основе требования, несмотря на то, что они являются составными элементами преступления в соответствии с законодательством Андорры, являются достаточными для принятия мер судебных органов Андорры;

h) передача информации не наносит ущерба суверенитету, безопасности, общественному порядку и другим основным интересам Княжества.

В том, что касается оговорок, высказанных Андоррой во время ее присоединения к Конвенции об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности, следует уточнить, что действие Конвенции распространяется на уголовные правонарушения и категории уголовных правонарушений, определенные во внутреннем законодательстве Андорры применительно к вопросам, касающимся отмывания денег или ценных бумаг, полученных преступным путем. В связи с этим в Уголовном кодексе Андорры оговорено пять правонарушений или категорий уголовных правонарушений, связанных с отмыванием денег: оборот наркотиков, незаконное лишение свободы, незаконная торговля оружием, сводничество или терроризм (**статья 145**).

Подпункт 1(d)

Просьба уточнить, распространяется ли действие установленных правил на нефинансовые организации, занимающиеся переводом денежных средств. Какие меры наказания предусмотрены для а) ассоциации и b) членов этой ассоциации, которая нарушает положения Закона об ассоциациях, в частности в том, что касается конечного использования средств ассоциаций.

В рамках неформальных или альтернативных систем переводы денежных средств или ценных бумаг осуществляются по каналам, действующим вне финансовой системы; в которых суммы переводимых средств и денежной наличности зачитываются в других странах в национальной валюте. Отличительной чертой этих каналов является то, что они используются главным образом в отношениях между этническими и национальными группами или другими организованными группами.

С учетом особенностей Княжества Андорра, в котором численность проживающих контингентов населения является ограниченной, а за их действиями осуществляется строгий контроль, такая практика, которая сопряжена со значительным риском, не получила распространения. Поэтому в Андорре не имеется неофициальных систем или альтернативных учреждений для перевода денежных средств.

Тем не менее, если какое-либо физическое или юридическое лицо предоставляет такие финансовые услуги без соответствующего разрешения, оно со-

вершает весьма серьезное административное правонарушение, оговоренное в статье 15 Закона о регулировании деятельности финансовой системы от 27 ноября 1997 года, в котором установлена мера наказания, аналогичная мере, предусмотренной в статье 18 того же закона (штраф в размере от 150 000 до 300 000 евро и временное ограничение или окончательное прекращение деятельности учреждения). Одновременно оно совершает уголовное правонарушение, оговоренное в статье 141 бис Уголовного кодекса, которое карается лишением свободы сроком до пяти лет и штрафом в размере до 150 000 евро. В случае, если финансовая деятельность совершалась через посредство юридического лица, дополнительно может быть вынесено решение о ликвидации соответствующего учреждения.

Следует уточнить, что в Законе об оперативных полномочиях финансовой системы от 19 декабря 1996 года определяются образования, входящие в финансовую систему Андорры, и оговариваются виды деятельности, которыми может заниматься финансовое образование каждой категории, причем во всех случаях — с санкции и при соблюдении установлений компетентного административного органа. В связи с этим в статье 9(а) небанковским финансовым учреждениям запрещается принимать от населения вклады или другие подлежащие возмещению средства. Эти виды деятельности осуществляются банками.

В настоящее время структура финансовой системы Андорры является следующей:

банковские учреждения: 6 официальных учреждений

специализированные (небанковские) финансово-кредитные учреждения:

- ипотечный кредит: требуется одно разрешение;
- финансирование продажи в кредит: требуется одно разрешение;
- сдача в аренду: разрешения не требуется;
- факторинговые операции: разрешения не требуется;

финансово-инвестиционные учреждения:

- финансовые учреждения по управлению имуществом: требуется 5 разрешений;
- финансовые учреждения по управлению деятельностью инвестиционных органов: требуется 3 разрешения;
- финансовые учреждения по продвижению продукции на рынок и операциям с рисковым капиталом: разрешения не требуется;

финансовые учреждения, предоставляющие различные виды услуг:

- учреждения, занимающиеся обменными операциями: разрешения не требуется;
- учреждения, оказывающие консультативную помощь по финансовым вопросам: разрешения не требуется;
- учреждения, оказывающие посреднические услуги при осуществлении финансовых операций: разрешения не требуется.

Одновременно следует отметить, что начало процессу регулирования деятельности финансовой системы Андорры было положено в 1989 году в связи с принятием закона, в соответствии с которым был учрежден Национальный институт финансов Андорры (НИФА) — орган по контролю и надзору за деятельностью финансовой системы. (До этого ее деятельность регулировалась автоматически благодаря принятию кодекса профессиональной этики, основанного на Базельских принципах и различных международных конвенциях и принципах, касающихся борьбы с отмыванием денег.)

После создания НИФА и начала его работы был принят Закон о временных мерах по контролированию и регулированию деятельности финансового сектора (28 апреля 1993 года), в который впоследствии были внесены поправки в связи с принятием Закона об оперативных полномочиях различных составных частей финансовой системы 1996 года. В этом Законе предусматривается, что до тех пор, пока не будет принят нормативный акт о регулировании деятельности финансовой системы, никакое новое финансовое образование не может быть зарегистрировано в административном реестре, т.е. другими словами, оно не может быть создано. В ноябре 1993 года был принят Закон об организации финансовой системы. Помимо прочего в нем предусматривается, что любая финансовая деятельность должна осуществляться через какое-либо юридическое лицо и что до тех пор, пока не будет принят конкретный закон, предусматривающий минимальный размер капитала для каждого вида деятельности, никаких разрешений не выдается. До настоящего времени были приняты только документы, регулирующие банковскую деятельность, и следует уточнить, что в настоящее время не выдается никаких новых лицензий на создание банковских учреждений. Таким образом, нынешняя финансовая система имеет закрытый характер. Разрешена деятельность только компаний, обслуживающих банки, с учетом того, что в указанных документах содержится требование о деагрегировании некоторых видов деятельности.

Это поясняет причины, по которым на практике в рамках финансовой системы Андорры осуществляются только некоторые виды финансовой деятельности небанковского характера, которые, как правило, осуществляются в рамках любой финансовой системы.

(С текстами законов о регулировании деятельности финансовой системы Андорры можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://www.inaf.ad>).

В том, что касается ассоциаций, то целью Закона о квалификации объединений от 29 декабря 2000 года является дальнейшее развитие права на создание ассоциаций, признанное в статье 17 Конституции Андорры, принятой в 1993 году, а также общее регулирование деятельности ассоциаций без ущерба для специального законодательства, регулирующего деятельность конкретных ассоциаций.

По смыслу этого закона ассоциацией является любое добровольное объединение в составе трех или более лиц, которые при помощи средств, не противоречащих закону, стремятся достичь законной цели, не предполагающей получения прибыли.

Ассоциации, деятельность которых регулируется этим законом, могут заниматься экономической деятельностью в тех случаях, когда они действуют в

рамках своих уставных целей и не стремятся прямо или косвенно к получению экономических благ для распределения среди своих членов.

Этот закон не позволяет привлекать к ответственности ассоциации или их членов, поскольку он не является уголовным законом; тем не менее в соответствии с ним могут приниматься административные меры.

С другой стороны, в его статье 1.2 предусматривается, что цель любой ассоциации должна иметь законный, но не коммерческий характер. В статье 29 того же закона предусматривается, что ассоциации, получающие государственные субсидии, должны отчитываться об использовании этих субсидий перед предоставившим их органом. Помимо этого, ассоциации могут распускаться на основании окончательного судебного решения в соответствии с положениями, предусмотренными в статьях 82, 83, 84, 100 и 146 Уголовного кодекса.

В статье 100 установлена уголовная ответственность для ассоциаций в составе двух или более лиц, цель которых заключается в подготовке или совершении уголовного деяния.

И наконец, в статье 23 Закона об ассоциациях оговорена ответственность ассоциации и членов общего собрания. В этом смысле ассоциация должна нести ответственность за свои действия и упущения, которая охватывает все ее права и собственность — как нынешние, так и будущие. Члены общего собрания отчитываются перед ассоциацией, членами ассоциации и третьими лицами за все действия, которые предпринимаются ими в рамках осуществления своих полномочий и которые противоречат закону или уставным документам, а также за ущерб и финансовые потери, причиненные умышленно или по небрежности. Помимо этого, ответственность членов общего собрания имеет солидарный характер в том, что касается действий, согласованных коллегиально, за исключением тех случаев, когда они выразили свое несогласие с принятым решением. Ответственность также имеет солидарный характер в тех случаях, когда деяния или упущения, которые приводят к ее возникновению, не могут быть приписаны одному или нескольким членам в индивидуальном и исключительном порядке.

Подпункт 2(а)

Просьба дать описание положений Уголовного кодекса, запрещающих вербовку на территории Андорры членов террористических групп, действующих за пределами ее территории.

В том что касается вербовки в Андорре лиц для террористических групп, действующих за границей, то в статьях 3.2 и 4 части первой Уголовного кодекса, касающейся применения уголовного законодательства, говорится, что она применяется по отношению к преступлениям, спланированным, подготовленным или совершенным на территории Андорры в тех случаях, когда они вызывают или имеют своей целью вызвать определенные последствия за рубежом, и к преступлениям, совершенным за рубежом, последствия которых осуществляются в Андорре. Андоррским судам также подсудны сложные преступления в тех случаях, когда какой-либо акт, относящийся к их составным элементам, был совершен на территории Княжества. В этом смысле вербовка лиц в Андорре может рассматриваться в качестве акта, относящегося к составным элементам преступлений, оговоренных в статьях 82, 85, 86 и 87 Уголовного кодекса. (Речь идет о лицах, которые лично или в составе организаций или

(Речь идет о лицах, которые лично или в составе организаций или групп посягают на безопасность Княжества или нарушают мир и общественный порядок путем применения оружия или взрывчатых веществ или путем совершения правонарушений, предоставляют жилье или любые средства членам этих организаций или групп, передают или поставляют оружие или взрывчатые вещества террористам или вооруженным группам и восхваляют правонарушения или такие организации или группы.)

Подпункт 2(b)

Контртеррористическому комитету хотелось бы узнать, когда Княжество Андорра намеревается присоединиться к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи в уголовных делах.

В нынешнем году присоединение к Европейской конвенции о взаимной помощи в уголовных делах является одной из приоритетных задач правительства Андорры, и осуществление процедуры присоединения уже начато.

22 мая 2002 года министерство иностранных дел представило на заседании Совета министров сообщение о заинтересованности Андорры в присоединении к этой Конвенции. С этого момента соответствующие министерства занимаются подготовкой юридических докладов для выяснения того, не противоречат ли различные положения Конвенции внутреннему праву Андорры; в случае установления таких противоречий будет рассмотрен вопрос о внесении необходимых изменений. В этих же докладах министерства рассмотрят и проанализируют вопрос о возможном осуществлении обязательств, которые будут взяты в целях ее принятия. Помимо этого, необходимо рассмотреть другие аспекты более специального характера, такие, как обеспечение перевода Конвенции и его проверки консультантами по лингвистическим вопросам и соответствующими министерствами. На заключительном этапе все эти документы с изложением соответствующих обоснований будут переданы в министерство иностранных дел, которое произведет окончательную проверку и представит все материалы на утверждение Совету министров. После этого Генеральный секретариат правительства препроводит Конвенцию на утверждение Генеральному совету (парламенту). Затем генеральный синдик (председатель Генерального совета) направит их обоим главам государства, с тем чтобы они объявили о согласии государства и распорядились об издании официального бюллетеня Княжества Андорра (БОПА). В заключение документ о присоединении с его переводом будет сдан на хранение в Совет Европы.

Подпункт 2(c)

Просьба уточнить, отказывается ли Княжество Андорра предоставлять убежище лицам, подозреваемым в связях с террористическими группами за пределами территории Андорры.

Для того чтобы стать жителем Андорры на законных основаниях, лицо, ходатайствующее о предоставлении убежища в Андорре, должно подать в Иммиграционную службу заявление об иммиграции (Регламентационный декрет Иммиграционной службы от 15 февраля 1996 года, статья 1). Вместе с тем в предоставлении убежища может быть отказано в соответствии с Указом об основаниях для иммиграции от 26 июня 1980 года, в котором предусматривается

рассмотрение дела информации о заявителе, которая может послужить основанием для отказа в выдаче разрешения на иммиграцию (пункт III.7).

В связи с этим органы полиции (пункты (с) и (d) статьи 3 Декрета Иммиграционной службы) имеют право проверять судебные и полицейские досье иностранцев и подлинность имеющихся у них официальных документов в целях поддержания соблюдения общественного порядка в целом.

Поэтому просьба о выдаче разрешения на иммиграцию лица, которое принимает участие в финансировании, организации, подготовке и совершении террористических актов, отклоняется, если материалы, содержащиеся в его деле, служат основанием для этого. После этого в связи с отклонением заявления об иммиграции ему будет предложено незамедлительно покинуть Андорру. При необходимости осуществляется процедура высылки и выдворения за границу в соответствии со статьей 14.2 Декрета о должностных лицах, выдающих разрешения на проживание иностранцев, от 3 июля 1980 года.

Вместе с тем 14 мая нынешнего года Генеральный совет одобрил новый Иммиграционный закон, который вступит в силу через 90 дней после его опубликования в официальном вестнике Княжества Андорра. В этом законе оговорены некоторые индивидуальные критерии, которые могут служить основанием для выдачи разрешения на иммиграцию; в частности, в статье 42 предусмотрено, что лицо, обращающееся с ходатайством о выдаче разрешения на иммиграцию, не должно представлять никакой угрозы для безопасности государства, лиц или собственности или общественного порядка, а в статье 47 предусмотрена возможность отказа в выдаче разрешения в случае подделки документов или фальсификации информации или их сокрытия. (Те же критерии применяются в отношении лиц, уже проживающих в Андорре, которые хотели бы продлить действие разрешений на иммиграцию.)

Подпункт 2(d)

Просьба уточнить, касается ли статья 4 Уголовного кодекса, упомянутая в докладе, лиц, которые проживают на территории Андорры и которые финансируют, планируют, оказывают содействие или совершают террористические акты за пределами ее территории.

В первой главе части первой Уголовного кодекса определяется сфера действия уголовного законодательства.

В соответствии со статьями 2, 3 и 4 Кодекса положения об уголовной ответственности применяются в отношении:

- всех преступлений и правонарушений, совершенных на территории Княжества;
- преступлений, спланированных, подготовленных или совершенных за границей, в тех случаях, когда они вызывают или имеют своей целью вызвать последствия на территории Андорры;
- преступлений, спланированных, подготовленных или совершенных на территории Андорры, в тех случаях, когда они вызывают или имеют своей целью вызвать последствия за рубежом;

- преступлений, совершенных гражданами Андорры или иностранцами за границей против безопасности Княжества, его учреждений или органов власти, и преступлений, связанных с подделкой официальных документов, денежных знаков или печатей Андорры;
- преступлений, совершенных гражданами Андорры в иностранном государстве в случае, если по совокупности:
 - a) обвиняемый находится на территории Андорры;
 - b) обвиняемый не был осужден в стране, в которой он совершил правонарушение;
 - c) правонарушение, которое ему вменяется в вину, также квалифицируется в качестве преступления в стране, в которой оно было совершено;
- преступлений, совершенных за рубежом, последствия которых ощущаются в Андорре. Судам Андорры также подсудны сложные правонарушения в тех случаях, когда какой-либо акт, относящийся к их составным элементам, был совершен на территории Княжества.

С учетом этого в случаях, касающихся проживающих в Княжестве лиц, которые оказывают содействие совершению террористических актов за пределами страны, скрывают или совершают их, необходимо, чтобы по крайней мере один акт, являющийся частью сложного преступления, был совершен в Андорре.

С другой стороны, если обвиняемый является гражданином Андорры, то он может быть судим андоррскими судами; если речь идет об иностранце, то он может быть выдан в том случае, если андоррским судьям будет направлена соответствующая просьба.

Подпункт 2(g)

Просьба представить Контртеррористическому комитету информацию о механизме сотрудничества между органами, занимающимися вопросами контроля над наркотиками, отслеживания финансовых операций и обеспечения безопасности, в частности вопросами пограничного контроля, в целях пресечения передвижения террористов.

Органы, занимающиеся обеспечением контроля над наркотиками, безопасности и пограничного контроля, входят в одну и ту же структуру. Их деятельность координируется одними и теми же вышестоящими органами. В данном случае эта деятельность координируется директором полиции.

В том, что касается органов по контролю за финансовыми операциями, то один из трех ответственных сотрудников Подразделения по предотвращению отмывания денег является сотрудником полиции, отвечающим за поддержание связей и контактов с органами полиции на различных уровнях.

В силу особенностей своего географического расположения Андорра не имеет надлежащих возможностей для организации воздушного сообщения. Помимо этого, Андорра расположена в центре Пиренейских гор и морское сообщение также представляется невозможным.

В связи с этим сообщение с Андоррой обеспечивается исключительно наземным транспортом через два пункта въезда: на севере — на француско-андоррской границе и на юге — на испано-андоррской границе. Поэтому лица, прибывающие в Андорру, уже проходят въездной и выездной контроль в соседних с ней странах.

Вместе с тем это не исключает возможности проведения андоррскими полицейскими дополнительной проверки наличия у лиц проездных документов, необходимых для их передвижения, например паспорта, даже если они располагают достаточными средствами для пребывания в Андорре.

Тем не менее после нападений, совершенных 11 сентября, андоррская полиция с учетом деяний, которые потрясли весь мир, ужесточила контроль на границе в целях пресечения возможного проникновения террористов на территорию Андорры.

Помимо этого, сотрудники андоррской полиции вместе с полицейскими Испании и Франции прошли курс профессиональной подготовки в целях более эффективного выявления случаев подделки документов. Вместе с тем при возникновении сомнений сотрудники полиции обращаются с запросами к службам оперативной информации.

В Андорре не имеется законодательства, конкретно касающегося оформления виз. Тем не менее в декабре 2000 года Княжество подписало с Францией и Испанией соглашение о передвижении и пребывании в Княжестве граждан третьих государств, в статье 2 которого предусматривается, что «договаривающиеся стороны обязуются согласовать свое законодательство по вопросам въезда и пребывания граждан третьих государств с учетом, в частности, своих интересов и международных обязательств. С этой целью договаривающиеся стороны регулярно направляют друг другу списки третьих государств, граждане которых обязаны получать визы для транзитного проезда или пребывания продолжительностью до 90 дней».

Подпункт 3(с)

В связи с подпунктом 2(b) в докладе говорится о том, что ПОД уполномочено сотрудничать с занимающимися теми же вопросами зарубежными органами. Просьба представить перечень двусторонних соглашений об обмене информацией об исполнителях террористических актов, участницей которых является Андорра, помимо тех, которые упомянуты в связи с подпунктом 3(с).

В связи с этим вопросом необходимо сделать одно уточнение. Действительно, ПОД уполномочено сотрудничать с занимающимися теми же вопросами международными органами в том, что касается финансирования терроризма. К настоящему времени этот орган подписал двусторонние соглашения с Францией (ТРАКФИН), Испанией (СЕПБЛАК) и 10 июля 2002 года с Бельгией (КТИФ-КФИ). Помимо этого, ПОД в настоящее время ведет переговоры о подписании других двусторонних соглашений с Панамой, Боливией, Нидерландскими Антильскими островами, Польшей и Соединенными Штатами Америки. К тому же, ПОД стало 5 июня 2002 года членом ЭГМОНТГРУП. Тем не менее, согласно положениям статей 55 и 56 Закона о международном уголовно-правовом сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и ценных бумаг, полученных от международной преступной деятельности, сотрудничество с други-

ми соответствующими зарубежными органами не обусловлено необходимостью наличия письменных соглашений.

Статья 55: Подразделение по предотвращению отмывания денег, упоминаемое в предыдущих статьях, сотрудничает с другими соответствующими иностранными органами.

Статья 56: Передача информации об операциях или планируемых операциях, имеющих отношение к отмыванию денег и международной преступности, а также выдержек из судебных дел другим соответствующим органам может осуществляться Подразделением по предотвращению отмывания денег по его собственной инициативе или по просьбе этих органов, но во всех случаях с санкции высшего должностного лица ПОД, и помимо этого зависит от выполнения требования о том, что сторона-получатель информации предварительно обеспечивает соблюдение следующих условий:

- a) соблюдение принципа взаимности в рамках обмена информацией;
- b) государство, получающее информацию, соглашается не использовать ее в целях, иных, чем те, которые оговорены в настоящем законе;
- c) зарубежные органы-получатели информации обязуются соблюдать ее конфиденциальный характер под угрозой привлечения к уголовной ответственности.

Поэтому обмен информацией об исполнителях террористических актов должен осуществляться через полицию Андорры. Последняя на основе взаимности сотрудничает с полицейскими органами других государств посредством оперативного и периодического обмена информацией, который может осуществляться без наличия двусторонних соглашений или через Интерпол. Тем не менее, с испанскими властями было подписано два протокола о сотрудничестве между полицейскими органами.

Подпункты 3(d) и (e)

Просьба уточнить намерения Княжества Андорра в отношении ратификации и осуществления соответствующих международных конвенций и протоколов, которые оно еще не ратифицировало.

Намерения Княжества в отношении ратификации и осуществления соответствующих международных конвенций и протоколов заключаются в реализации компромиссов, достигнутых в результате подписания этих конвенций. В этой связи в Андорре в настоящее время проводятся необходимые исследования, с тем чтобы в кратчайший срок начать осуществление соответствующей процедуры ратификации. С 1993 года, в котором была утверждена Конституция, было подписано и ратифицировано около 80 конвенций, и в настоящее время проводится анализ приблизительно 50 конвенций. Таким образом, Андоррой были предприняты значительные усилия в вопросе, которым она намерена продолжать заниматься.

Пункт 4

Приняло ли Княжество Андорра меры для решения проблем, о которых говорится в пункте 4 резолюции?

Княжество Андорра способствует поддержанию международного мира и безопасности, осуществляя два различных вида деятельности. Первым из них является международное сотрудничество. После утверждения Конституции Андорры 14 марта 1993 года Княжество проводит международную политику, направленную на обеспечение «взаимного уважения, сосуществования и мира», как об этом говорится в ее преамбуле.

Андорра признает необходимость ведения борьбы с использованием всех имеющихся в ее распоряжении средств и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в целях ликвидации угроз международному миру и безопасности, которые создают террористические акты.

Тесная взаимосвязь, существующая между международным терроризмом и организованной транснациональной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, незаконным оборотом оружия и незаконной передачей ядерных, химических, биологических и других материалов, представляет собой угрозу для обеспечения свободы и мира во всем мире.

Андорра в своем первом докладе, представленном Контртеррористическому комитету в декабре прошлого года, и затем в настоящем новом докладе привела информацию о действующих в Андорре международных конвенциях, касающихся борьбы с международным терроризмом и организованной транснациональной преступностью. Вместе с тем необходимо также представить информацию по различным областям, касающимся незаконной передачи ядерного, химического и биологического оружия.

Стремление Андорры, исторически подтверждавшееся на протяжении более чем семивекового периода, в течение которого оружие и войны были исключены из жизни страны, заключается в совместном участии в усилиях, предпринимаемых другими странами для ликвидации ядерного, химического и биологического оружия. В связи с этим Андорра ратифицировала 29 июня 1998 года Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, а также Договор о нераспространении ядерного оружия в июне и июле 1996 года, соответственно. Помимо этого, Андорра подписала 24 сентября 1996 года Договор о полном запрещении ядерных испытаний и затем 9 января 2001 года заключила соглашение с Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия.

Помимо этого, правительство Андорры одобрило 31 июля 2002 года на заседании Совета министров решение о присоединении к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении и надеется на то, что осуществление процедуры присоединения может быть завершено до начала Конференции государств-участников в октябре 2002 года или несколько позднее.

Координация на внутреннем уровне политики, направленной на борьбу с терроризмом, является прерогативой правительства Андорры. Княжество Андорра является небольшой страной, площадь которой составляет 468 кв. км и

которая разделена на семь «приходов», представляемых и управляемых «общинами», являющимися органами управления, обладающими правосубъектностью и полномочиями на издание местных распоряжений, соответствующих закону. В области своей компетенции, которую они осуществляют в соответствии с Конституцией, законом и традициями, общины действуют согласно принципу свободного управления, признанного и гарантированного в Конституции. Тем не менее они не облечены полномочиями выполнять полицейские функции и функции, связанные с обеспечением безопасности, которые таким образом остаются в ведении национального правительства.

Прочие вопросы

Просьба представить Комитету организграмму административного механизма (полицейские, иммиграционные, таможенные и налоговые службы и система финансового контроля), созданного для обеспечения соблюдения законов и постановлений, а также другие документы, подтверждающие стремление правительства Андорры к осуществлению положений резолюции.

Запрошенные организграммы содержатся в приложении к настоящему докладу.

Первой из них является схема организационной структуры министерства юстиции и внутренних дел, в ведении которых находятся Служба полиции, Пениitenciарный центр и Иммиграционная служба.

Вторая представляет собой схему организационной структуры министерства финансов, в котором созданы Специальный таможенный корпус, Департамент налогов и податей и другие.

Затем следует схема организационной структуры Национального института финансов Андорры — учреждения, занимающегося вопросами финансового контроля.

Далее следует схема организационной структуры министерства экономики, которая включает департамент торговли, департамент промышленной безопасности и департамент транспорта и энергетики.

В заключение приводится схема организационной структуры министерства иностранных дел, которая могла бы быть полезной для углубленного понимания вопроса, касающегося осуществления международных отношений Княжеством Андорра.

Схема организационной структуры министерства юстиции и внутренних дел

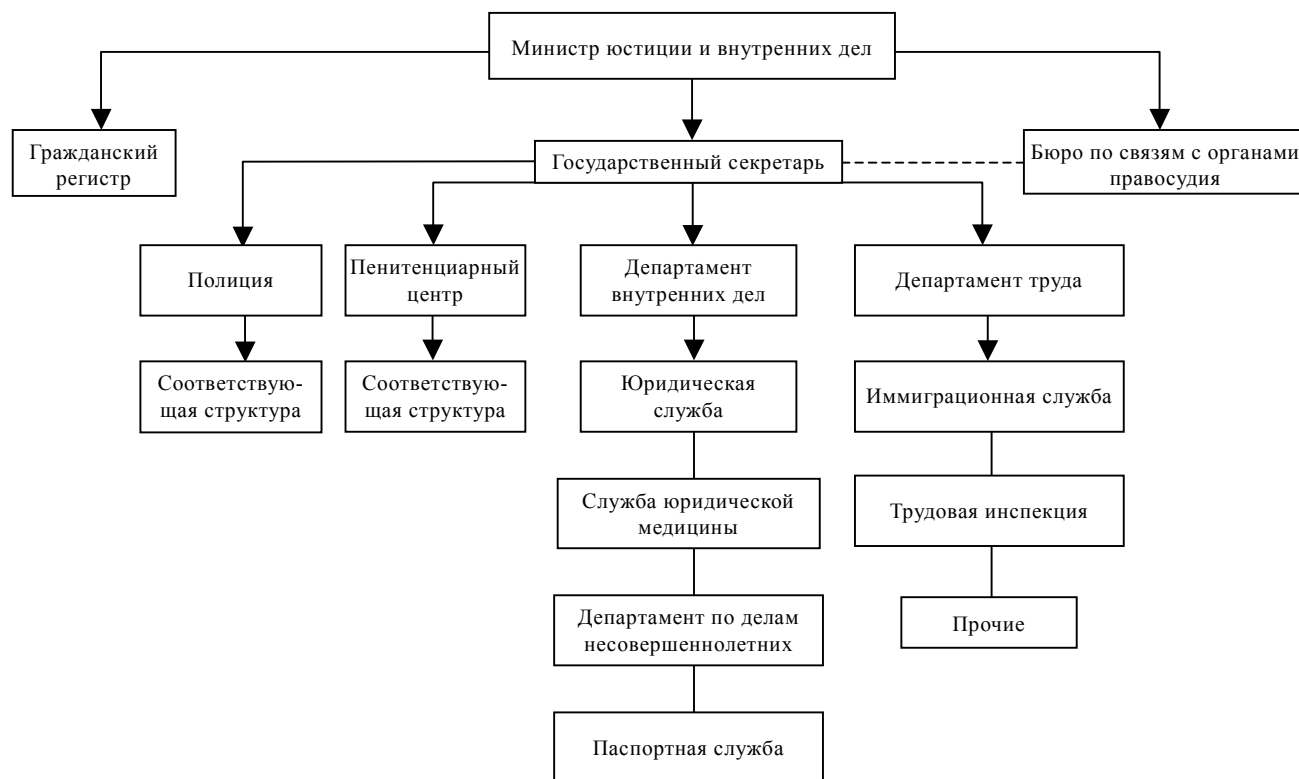


Схема организационной структуры министерства финансов

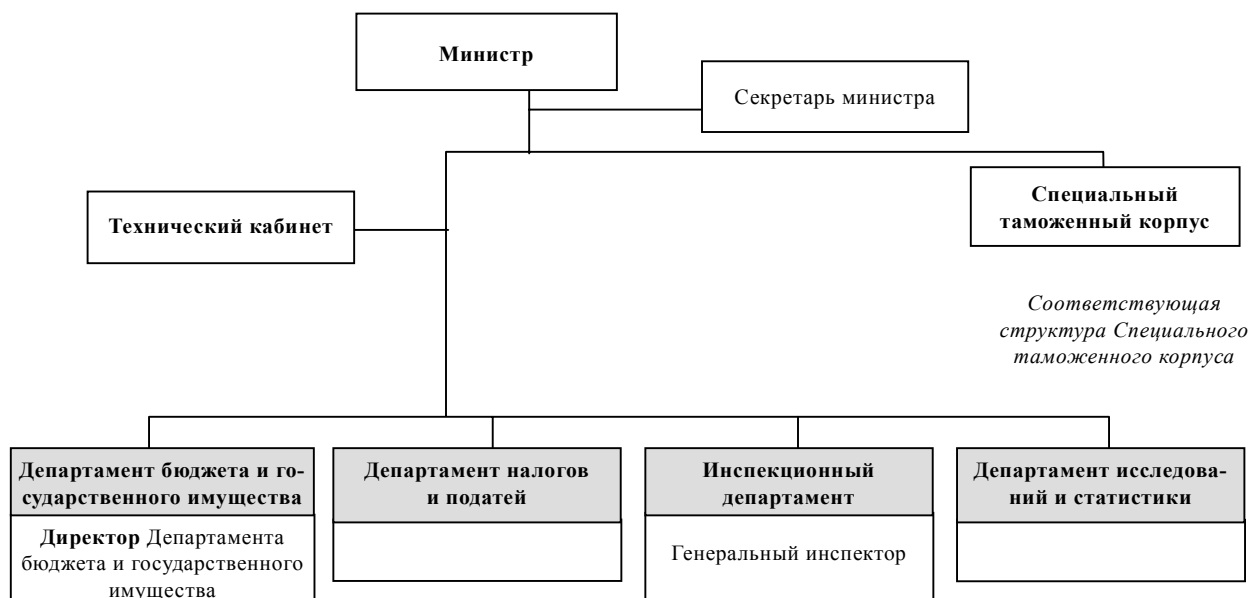


Схема организационной структуры контрольного органа (НИФА)



Схема организационной структуры министерства экономики



Схема организационной структуры министерства иностранных дел

